

**Bryssel den 17 oktober 2024
(OR. en)**

**14643/24
ADD 1**

**Interinstitutionellt ärende:
2024/0263(NLE)**

PECHE 408

FÖLJENOT

från:	Europeiska kommissionens generalsekreterare, undertecknat av Martine DEPREZ, direktör
till:	Thérèse BLANCHET, generalsekreterare för Europeiska unionens råd
Komm. dok. nr:	COM(2024) 479 Annex
Ärende:	BILAGOR till Förslag till rådets beslut om ingående, på Europeiska unionens vägnar, av genomförandeprotokollet (2025–2030) till partnerskapsavtalet om hållbart fiske mellan Europeiska unionen, å ena sidan, och Grönlands regering och Danmarks regering, å andra sidan

För delegationerna bifogas dokument – COM(2024) 479 Annex.

Bilaga: COM(2024) 479 Annex



EUROPEISKA
KOMMISSIONEN

Bryssel den 17.10.2024
COM(2024) 479 final

ANNEXES 1 to 2

BILAGOR

till

Förslag till rådets beslut

**om ingående, på Europeiska unionens vägnar, av genomförandeprotokollet (2025–2030)
till partnerskapsavtalet om hållbart fiske mellan Europeiska unionen, å ena sidan, och
Grönlands regering och Danmarks regering, å andra sidan**

BILAGA I

PROTOKOLL

om genomförandet av partnerskapsavtalet om hållbart fiske mellan Europeiska unionen, å ena sidan, och Grönlands regering och Danmarks regering, å andra sidan

Artikel 1

Mål

Målet med detta protokoll är att genomföra bestämmelserna i partnerskapsavtalet om hållbart fiske mellan Europeiska unionen (*unionen*) och Grönlands regering (*Grönland*) och Danmarks regering. Detta protokoll omfattar en bilaga och tillägg, vilka ska utgöra integrerade delar av detta avtal.

Artikel 2

Preliminära fiskemöjligheter och förfarande för fastställandet av de årliga kvantiteterna

1. Grönlands behöriga myndigheter ska tillåta att unionsfartyg bedriver fiskeverksamhet avseende de arter och inom de förvaltningsområden som anges nedan, inom ramen för följande preliminära årliga kvantiteter (i ton):

Arter och respektive förvaltningsområden i Grönlands exklusiva ekonomiska zon utanför tolv sjömil från baslinjen	Preliminära fiskemöjligheter
Torsk i Ices-delområdena II, V, XII och XIV	2 050
Större kungsfisk (REB) i Ices-delområdena XII och XIV och i Nafo 1F, utom om den fiskas inom ramen för flexibilitetsordningen för större kungsfisk enligt tillägg 5 till bilagan.	0 ¹
Djuphavskungsfisk (RED) ² i Ices-delområdena II, V, XII och XIV	2 100
Liten hälleflundra i Nafo-delområde 1 – söder om 68° N	1 900
Liten hälleflundra i Ices-delområdena II, V, XII och XIV ³	4 775
Nordhavsräka i Nafo-delområde 1	2 431
Nordhavsräka i Ices-delområdena II, V, XII och XIV	4 150
Lodda i Ices-delområdena II, V, XII och XIV ⁴	13 000

¹ All tilldelning av kungsfiskar bör överensstämma med överenskommelser och beslut om förvaltning som antas på NEAFC-nivå.

² RED är FAO-koden för *Sebastes* spp., men när det gäller fångstrapportering bör fångsten koda för respektive art (REG, REB).

³ Får fiskas av högst sex fartyg samtidigt.

⁴ När lodda får fiskas, ska unionen efter att Grönland tilldelats en minimikvot på 30 000 ton inom ramen för den ursprungliga, mellanliggande och slutliga TAC:en, erbjudas fiskemöjligheter som motsvarar högst 7,7 % av den tillämpliga TAC:en för lodda under fiskesäsongen, i enlighet med bestämmelserna i artikel 2.2 och 2.3. EU ska inom 14 kalenderdagar besvara de erbjudanden om fiskemöjligheter som lämnas mellan den 1 oktober och den 31 december. För fiskemöjligheter som erbjuds EU utanför denna tidsperiod ska EU sträva efter att svara inom fem kalenderdagar, och senast inom sju kalenderdagar.

Makrill i Ices-delområdena II, V, XII och XIV	0
Skolästfiskar i Ices-delområdena II, V, XII och XIV ⁵	100
Skolästfiskar i Nafo-delområde 1	100
Bifångst	300

2. Gemensamma kommittén ska, för varje år under protokollets giltighetstid och senast den 1 december året före, besluta om den faktiska nivån på fiskemöjligheterna för de arter som anges ovan, på grundval av de preliminära kvantiteter som anges i punkt 1 och därvid ta hänsyn till tillgängliga vetenskapliga utlåtanden, relevanta förvaltningsplaner som antagits av Grönlands regering eller regionala fiskeriförvaltningsorganisationer, försiktighetsprincipen och den grönländska fiskerinäringens behov.

a) Om de faktiska fiskemöjligheterna för vissa arter understiger dem som anges i punkt 1 får gemensamma kommittén kompensera med andra fiskemöjligheter under samma år. Om inga kompensande fiskemöjligheter överenskommits ska gemensamma kommittén anpassa den ekonomiska ersättning som avses i artikel 3.2 a i proportion till fiskemöjligheterna i förhållande till de preliminära fiskemöjligheter som anges i artikel 2.1.

b) Om de faktiska fiskemöjligheterna överstiger dem som anges i punkt 1 ska gemensamma kommittén anpassa den ekonomiska ersättning som avses i artikel 3.2 a proportionellt.

3. Grönland får i enlighet med artikel 2.2, utöver det årliga förfarandet enligt punkt 2, erbjuda kompletterande fiskemöjligheter avseende de arter som anges i punkt 1, och unionen får godta hela erbjudandet eller delar av det. I sådana fall ska gemensamma kommittén se över de kompletterande fiskemöjligheterna och anpassa den ekonomiska ersättning som avses i artikel 3.2 a proportionellt. Unionens behöriga myndigheter ska svara Grönland senast sex veckor efter mottagandet av erbjudandet.

4. Förvaltning av bifångster

Unionsfiskefartyg som är verksamma i Grönlands exklusiva ekonomiska zon ska iakttä gällande regler för bifångster, både vad gäller reglerade arter och icke-reglerade arter, samt förbudet mot utkast.

a) Med bifångster avses fångster av alla levande marina organismer som inte anges som målarter i fartygets fisketillstånd eller som inte uppfyller kraven på minsta storlek.

–Bifångsterna får högst vara 5 % inom fisket efter nordhavsräka och högst 10 % inom övriga fisken.

–Inget särskilt fisketillstånd ska beviljas för bifångster.

⁵ Det får inte bedrivas riktat fiske efter skoläst och långstjärt, och fångster får endast tas som bifångst tillsammans med andra målarter.

- b) Alla fångster, inklusive bifångster och utkast, ska registreras och rapporteras per art i enlighet med gällande grönländsk lagstiftning.
- c) Det ska inte erläggas någon särskild tillståndsavgift för bifångster, eftersom de avgifter för målarter som anges i bilagan till protokollet har fastställts med hänsyn till reglerna om tillåtna bifångster.
- d) Utan att tillämpningen av de bifångstnivåer och de regler om bifångster som anges i leden a–c ovan påverkas, ska unionsfartygen dessutom genomföra fiskestrategier för att säkerställa att bifångsterna av kungsfiskar och torsk inom fisket efter liten hälleflundra, bifångsterna av kungsfiskar och liten hälleflundra inom fisket efter torsk och bifångsterna av torsk och liten hälleflundra inom fisket efter kungsfiskar, inte överskrider 5 % av de tillåtna fångsterna för målarten per fiskeresa. Med en fiskeresa avses perioden mellan inträdet i och utträdet ur Grönlands exklusiva ekonomiska zon. Om fartyget landar all fångst i en grönländsk hamn ska efterföljande fångster anses ingå i en ny fiskeresa.

Artikel 3

Ekonomisk ersättning – betalningsvillkor

1. Den ekonomiska ersättning från unionen som avses i artikel 8 i avtalet, ska för den period som avses i artikel 13 i detta protokoll uppgå till 17 296 857 EUR per år.
2. Den ekonomiska ersättningen ska bestå av följande:
 - a) Ett årligt belopp för tillträdet till Grönlands exklusiva ekonomiska på 14 096 857 EUR, om inte annat följer av artiklarna 2.2, 2.3 och 7.
 - b) Ett särskilt belopp på 3 200 000 EUR per år till stöd för och genomförande av Grönlands sektoriella fiskeripolitik.
3. Den totala ersättningen från unionen får inte vara mer än dubbelt så hög som det belopp som anges i artikel 3.2 a.
4. Unionen ska betala det belopp som anges i punkt 2 a senast den 30 juni det första året och senast den 1 mars följande år. Unionen ska betala det särskilda belopp som anges i punkt 2 b senast den 30 juni det första året och senast den 1 juni följande år.
5. Grönlands myndigheter ska ha ensam behörighet att besluta om hur den ekonomiska ersättning som anges i punkt 2 a ska användas.
6. Den ekonomiska ersättningen ska betalas till det konto som för statskassans räkning öppnats hos ett finansinstitut som anges av Grönlands myndigheter.

Artikel 4

Sektorsstöd

1. Den ekonomiska ersättningen till sektorsstödet enligt artikel 3.2 b ska betalas oberoende av tillträdeskostnaderna. Denna ersättning ska fastställas på grundval av, och vara beroende av uppnåendet av, de mål för Grönlands sektoriella fiskeripolitik som anges av gemensamma

kommittén, och mot bakgrund av den årliga och fleråriga programplaneringen för att uppnå målen.

2. Så snart protokollet börjat tillämpas och senast tre månader efter den dagen ska gemensamma kommittén enas om ett flerårigt sektorsprogram och genomförandebestämmelser för detta, med bland annat följande innehåll:

a) Årliga och fleråriga riktlinjer för användningen av den del av den ekonomiska ersättningen som avses i artikel 3.2 b för de initiativ som ska genomföras varje år.

b) Årliga och fleråriga mål för att långsiktigt säkerställa ett fortsatt hållbart och ansvarsfullt fiske, på grundval av prioriteringarna i Grönlands nationella fiskeripolitik och i annan politik som hänger samman med eller påverkar ett fortsatt ansvarsfullt och hållbart fiske.

c) Kriterier och förfaranden för årlig utvärdering av resultaten.

3. Alla förslag till ändringar av det fleråriga sektorsprogrammet måste godkännas av gemensamma kommittén.

4. Den ekonomiska ersättningen till sektorsstödet ska betalas på grundval av en ingående analys av sektorsstödet resultat och de behov som identifierats under programplaneringen. Unionen får helt eller delvis avbryta betalningen av den särskilda ekonomiska ersättningen

a) om en utvärdering gjord av gemensamma kommittén visar att de resultat som uppnåtts inte stämmer överens med programplaneringen,

b) om denna ekonomiska ersättning inte genomförs i enlighet med den överenskomna programplaneringen.

När betalningen kommer att avbrytas ska unionen skriftligen anmäla detta minst tre månader före den dag då avbrytandet kommer att träda i kraft.

Betalningen av den ekonomiska ersättningen ska återupptas efter samråd och överenskommelse mellan parterna och/eller om resultaten av det ekonomiska genomförandet enligt punkt 5 är sådana att detta är motiverat.

c) Om tillämpningen av protokollet avbryts i enlighet med artikel 8 ska den ekonomiska ersättningen minskas proportionellt och tidsproportionellt i förhållande till hur länge protokollets tillämpning har varit avbruten.

5. Gemensamma kommittén ska vara ansvarig för uppföljningen av genomförandet av det fleråriga programmet för sektorsstödet. Om nödvändigt ska båda parterna fortsätta denna uppföljning via gemensamma kommittén efter det att protokollet löpt ut, till dess att den del av den ekonomiska ersättningen som går till sektorsstödet och som avses i artikel 3.2 b har utnyttjats helt.

Artikel 5

Vetenskapligt samarbete

Båda parterna förbinder sig att främja samarbete när det gäller ansvarsfullt fiske, även på regional nivå, framför allt inom ramen för NEAFC och Nafo samt övriga berörda subregionala eller internationella organ. Gemensamma kommittén får överväga hur ett

hållbart nyttjande av fiskeresurserna kan säkerställas, i enlighet med relevanta bevarande- och förvaltningsåtgärder.

Artikel 6

Undersökande fiske

Parterna ska samarbeta, även inom ramen för artikel 4, för att genomföra hållbart undersökande fiske efter arter och bestånd som inte avses i artikel 2.1 genom det förfarande som anges i kapitel VI i bilagan och utan att detta påverkar unionens ekonomiska ersättning enligt artikel 3.2 a.

Artikel 7

Nya fiskemöjligheter

1. Med nya fiskemöjligheter avses fiskemöjligheter avseende arter och inom förvaltningsområden som ska föras in i artikel 2.1, med förbehåll för en proportionell ökning av den del av den ekonomiska ersättningen som avses i 3.2 a.
2. Om endera parten visar intresse för att föra in en ny fiskemöjlighet i artikel 2.1 ska gemensamma kommittén göra en bedömning av detta, på grundval av grönländska lagar och andra författningar, bästa tillgängliga vetenskapliga utlåtanden, den grönländska fiskerinäringens behov och försiktighetsprincipen. Nya fiskemöjligheter ska därefter omfattas av det förfarande som avses i artikel 2.2 och 2.3. Gemensamma kommittén ska också fastställa referenspriset för de nya arterna och de tillståndsavgifter som ska gälla till dess att detta protokoll upphör att gälla.

Artikel 8

Avbrytande av protokollets tillämpning och översyn av den ekonomiska ersättningen

1. På initiativ av endera parten får tillämpningen av detta protokoll, inbegripet betalningen av den ekonomiska ersättningen, avbrytas eller den ekonomiska ersättningen ses över, om en eller flera av följande omständigheter föreligger:
 - a) När det uppstår situationer, med undantag av naturfenomen, som ligger utanför rimlig kontroll för parterna och som hindrar fiskeverksamhet i Grönlands exklusiva ekonomiska zon.
 - b) När endera parten begär en översyn av bestämmelserna för en eventuell ändring av dem, till följd av att betydande ändringar av de politiska riktlinjer som lett till ingåendet av detta protokoll antas.
 - c) När en olöst allvarig tvist har uppstått mellan parterna inom fiskerisektorn och/eller om tolkningen eller tillämpningen av avtalet.
 - d) När endera parten konstaterar en överträdelse av grundläggande rättigheter som garanteras genom europeiska konventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de

grundläggande friheterna och Förenta nationernas förklaring om urbefolkningars rättigheter.

Denna punkt ska inte gälla om överträdelsen sker inom ett ansvars- eller behörighetsområde där Grönlands regering, på grund av Grönlands status som självstyrande del av Konungariket Danmark, inte har formellt ansvar eller formell behörighet.

2. Unionen får avbryta betalningen av den ekonomiska ersättning till sektorsstödet som fastställs i artikel 3.2 b i enlighet med artikel 4.4.

3. Den part som vill avbryta protokollets tillämpning, inbegripet betalningen av den ekonomiska ersättningen, ska skriftligen underrätta den andra parten om detta minst tre månader före den dag då avbrytandet kommer att träda i kraft, utom i särskilt brådskande fall.

4. Så snart situationen har återställts till följd av att åtgärder vidtagits för att avhjälpa de ovan nämnda omständigheterna ska tillämpningen av detta protokoll återupptas, även betalningen av den ekonomiska ersättningen, sedan parterna efter samråd kommit överens om detta. Den ekonomiska ersättningen ska minskas proportionellt och tidsproportionellt i förhållande till hur länge protokollets tillämpning har varit avbruten.

Artikel 9

Uppsägning

Vid uppsägning på de villkor som anges i artikel 17.1 och 17.2 i avtalet ska betalningen av den ekonomiska ersättning som avses i artikel 3.2 i detta protokoll för det år då uppsägningen träder i kraft minskas proportionellt och tidsproportionellt.

Artikel 10

Nationella lagar och andra författningar

1. Unionsfartygs verksamhet i Grönlands exklusiva ekonomiska zon ska regleras av Grönlands och Konungariket Danmarks tillämpliga lagar och andra författningar utan att det påverkar unionsfartygens ansvar enligt unionslagstiftningen, om inte annat föreskrivs i avtalet, protokollet och tillhörande bilaga.

2. Grönland ska underrätta unionen om eventuella ändringar eller ny lagstiftning som är av betydelse för utländska fartyg som fiskar i Grönlands exklusiva ekonomiska zon i god tid innan ändringarna eller den nya lagstiftningen träder i kraft. Grönland ska, när så är möjligt, sträva efter att anmäla ändringar av lagstiftningen minst tre månader före genomförandet.

Artikel 11

Uppgiftsskydd

1. Parterna ska säkerställa att de uppgifter som utbyts inom ramen för avtalet används av den behöriga myndigheten endast för genomförandet av avtalet och i synnerhet för förvaltning, liksom uppföljning, kontroll och övervakning av fisket.

2. Parterna åtar sig att se till att alla kommersiellt känsliga uppgifter och personuppgifter rörande unionsfartygen och deras fiskeverksamhet som erhålls inom ramen för avtalet, liksom all kommersiellt känslig information om de kommunikationssystem som används av unionen, behandlas konfidentiellt. Uppgifter rörande unionsfartygen och deras fiskeverksamhet enligt detta avtal, inbegripet personuppgifter, får offentliggöras i enlighet med lagstiftningen, särskilt § 52 i lag nr 29 av den 23 maj 2024 om fiske, för att säkerställa insyn i

fiskeverksamheten. Sådan lagstiftning ska tillämpas på ett icke-diskriminerande sätt på alla fartyg som fiskar i Grönlands exklusiva ekonomiska zon.

3. Personuppgifter ska behandlas på ett lagenligt, korrekt och öppet sätt i förhållande till den registrerade.

4. Personuppgifter som utbyts inom ramen för avtalet ska behandlas i enlighet med bestämmelserna i tillägg 6 till bilagan till detta protokoll. Gemensamma kommittén får fastställa andra skyddsåtgärder och möjligheter till rättslig prövning i fråga om personuppgifter och registrerades rättigheter.

5. Uppgifter som utbyts inom ramen för avtalet ska fortsätta att behandlas i enlighet med denna artikel och tillägg 6, även efter det att detta protokoll har löpt ut.

Artikel 12

Provisorisk tillämpning

Detta protokoll ska tillämpas provisoriskt från och med den dag då det undertecknas av parterna.

Artikel 13

Löptid

Detta protokoll och dess bilaga ska tillämpas under sex år från och med den dag då akterna börjar tillämpas provisoriskt.

Artikel 14

Ikraftträdande

Detta protokoll och dess bilaga ska träda i kraft den dag då parterna anmäler till varandra att de förfaranden som är nödvändiga för ikraftträdandet har avslutats.

BILAGA

VILLKOR FÖR UNIONSFARTYGENS FISKEVERKSAMHET INOM RAMEN FÖR PROTOKOLLET OM GENOMFÖRANDET AV PARTNERSKAPSAVTALET OM HÅLLBART FISKE MELLAN EUROPEISKA UNIONEN, Å ENA SIDAN, OCH GRÖNLANDS REGERING OCH DANMARKS REGERING, Å ANDRA SIDAN

KAPITEL I

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

1. Utseende av behörig myndighet

Vid tillämpning av denna bilaga, och om inte annat uttryckligen anges, ska med behörig myndighet avses följande:

- När det gäller unionen: Europeiska kommissionen.
- När det gäller Grönland: Ministry of Fisheries and Hunting.

2. Med fisketillstånd avses en licens som utfärdats för ett unionsfartyg och genom vilket fartyget ges rätt att bedriva viss fiskeverksamhet under en viss period i Grönlands exklusiva ekonomiska zon enligt punkt 3.

3. Fiskezon

3.1. Fisket ska ske inom den exklusiva ekonomiska zon som definieras i förordning nr 1020 av den 20 oktober 2004 i enlighet med kunglig förordning nr 1005 av den 15 oktober 2004 om ikraftträdande av lagen om exklusiva ekonomiska zoner för Grönland, varigenom lag nr 411 av den 22 maj 1996 om exklusiva ekonomiska zoner träder i kraft.

3.2. Fisket ska äga rum minst tolv sjömil från baslinjen enligt § 13 avsnitt 2 i lag nr 29 av den 23 maj 2024 om fiske, utfärdad av Inatsisartut (Grönlands parlament).

3.3. Baslinjen definieras i enlighet med kunglig förordning nr 1004 av den 15 oktober 2004 om ändring av den kungliga förordningen om avgränsning av Grönlands territorialvatten.

KAPITEL II

ANSÖKAN OM OCH UTFÄRDANDE AV FISKETILLSTÅND

1. Villkor för beviljande av fisketillstånd

1.1. Ett fisketillstånd enligt artikel 2 i avtalet får endast beviljas ägare av unionsfiskefartyg som är upptagna i EU:s register över fiskefartyg. För att få fiska inom ramen för flexibilitetsordningen för större kungsfisk måste fartygen också anmälas till NEAFC i enlighet med dess regler. Fartygen får inte vara upptagna i någon regional fiskeriförvaltningsorganisations förteckning över IUU-fartyg.

1.2. För att ett fartyg ska uppfylla kraven får varken fartygsägaren, befälhavaren eller själva fartyget ha belagts med förbud att fiska i Grönlands fiskezon. De ska ha fullgjort tidigare skyldigheter som följer av avtalet, inbegripet vetenskaplig provtagning enligt kraven i fisketillstånden.

2. Ansökan om fisketillstånd

2.1. Ansökningarna och fisketillstånden ska överföras på följande sätt i avvaktan på att båda parterna inför ett gemensamt elektroniskt licenssystem.

2.2. EU:s behöriga myndighet ska till Grönlands behöriga myndighet på elektronisk väg översända (den kollektiva) ansökan om fisketillstånd för fartyg som vill bedriva fiske inom ramen för avtalet. Ansökan ska göras i det formulär som fastställs i tillägg 1. Om en ägare eller ett ombud har flera unionsfartyg får denne lämna in en kollektiv ansökan om fisketillstånd för fartygen, under förutsättning att fartygen för en och samma medlemsstats flagg.

2.3. Varje ansökan om fisketillstånd ska åtföljas av bevis för att avgiften för de aktuella arterna och kvantiteterna har betalats i enlighet med bestämmelserna i punkt 7 i detta kapitel.

2.4. Om Grönlands behöriga myndighet anser att ansökan är ofullständig eller på något annat sätt inte uppfyller villkoren i punkterna 1, 2.2, och 2.3 ska myndigheten så snart som möjligt underrätta EU:s behöriga myndighet om skälen till detta, och i alla händelser inom sju dagar från det att Grönland tagit emot ansökan.

3. Utfärdande av fisketillstånd

3.1. Grönlands behöriga myndighet ska översända fisketillståndet på elektronisk väg till EU:s behöriga myndighet inom tio arbetsdagar från det att ansökan lämnades in. Det elektroniskt överförda fisketillståndet ska ha samma giltighet som originalet vid tillämpning av protokollet och tillhörande bilaga och tillägg.

3.2. I varje fisketillstånd ska det anges hur stor kvantitet fartyget har tillstånd att fånga, samt eventuella begränsningar/specifikationer som kan vara tillämpliga, bland annat (men inte begränsat till) arter, geografiska områden eller djup. I ett fisketillstånd som utfärdats på grundval av en kollektiv ansökan ska det finnas en uppgift om den totala kvantitet av arterna för vilken fisketillståndsavgiften har betalats.

3.3. Fisketillståndet eller en kopia av detta ska alltid förvaras ombord och visas upp på begäran av Grönlands behöriga myndighet.

3.4. Ett fisketillstånd ska utfärdas till en ägare av ett fiskefartyg och ska innehålla en uppgift om vilka fiskefartyg som har tillstånd att fiska enligt tillståndet. Fisketillstånd får inte överlåtas.

3.5. Ett fartyg får endast bedriva verksamhet enligt tillstånd för en fiskefartygsägare under en fiskeresä.

4. Ändring av fisketillstånd

4.1. Den tillåtna fångstkvantitet eller de villkor som anges i fisketillstånd får endast ändras om det lämnas in en ny ansökan.

4.2. Utan att det påverkar tillämpningen av punkt 4.3 ska fartygsägaren, om ändringen av fisketillståndet avser ett överskridande av den redan tillåtna kvantiteten, betala en avgift motsvarande tre gånger det belopp som föreskrivs i punkt 7.1 för den kvantitet som överskrider den tillåtna kvantiteten. Inget nytt fisketillstånd får utfärdas för det fartyget så länge avgiften för den överskridande kvantiteten inte har betalats.

4.3. I exceptionella fall när EU:s fiskemöjligheter för den berörda arten inte har utnyttjats fullt ut, och bara för att motverka avbrott i fiskeverksamheten för ett unionsfartyg som har ett

tillstånd i enlighet med protokollet och som fiskar i Grönlands exklusiva ekonomiska zon, ska flaggstaten när det är sannolikt att fartyget ifråga kommer att överskrida den tillåtna kvantiteten, omedelbart underrätta Grönlands behöriga myndighet, med kopia till EU:s behöriga myndighet, om att en formell ansökan om nytt fisketillstånd kommer att lämnas in med avseende på ytterligare kvantiteter av samma art. Fartyget ska få lov att fortsätta att fiska på villkor att fartygsägaren till Grönlands behöriga myndighet, senast 24 timmar efter flaggstatens underrättelse, översänder ett bevis för att relevanta avgifter har erlagts och på villkor att ansökan om nytt fisketillstånd vidarebefordras till Grönlands behöriga myndighet senast fem arbetsdagar efter flaggstatens underrättelse, i enlighet med förfarandet i punkt 2. Om fartyget inte följer dessa bestämmelser ska det förfarande som anges i punkt 4.2 tillämpas.

4.4. I ett begränsat antal fall och på begäran av unionens behöriga myndighet, får ett fartygs fisketillstånd ersättas av ett nytt fisketillstånd som beviljats för ett annat unionsfartyg. Fisketillståndet ska ersättas efter en ansökan som lämnas via EU:s behöriga myndighet. Det nya fisketillståndet/De nya fisketillstånden ska innehålla en uppgift om den tillåtna fångstkvantiteten, vilken motsvarar den kvantitet av arterna för vilken fisketillståndsavgift redan har betalats, med avdrag för eventuella fångster som redan tagits av det första fartyget.

4.5. Ett fisketillstånd som ersätts ska upphöra att ha verkan samma dag som det nya tillståndet utfärdas av Grönlands behöriga myndighet.

5. Fisketillståndets giltighetstid

5.1. Fisketillstånd ska vara giltiga från och med dagen för utfärdandet till utgången av det kalenderår då de utfärdats.

5.2. När det gäller fiske efter lodda ska fisketillstånd utfärdas för de datum som kuststaterna fastställt i sina ramöverenskommelser och i enlighet med bestämmelserna i artikel 2.2 och 2.3.

5.3. Om unionslagstiftningen om fastställande, för ett visst år, av unionsfartygens fiskemöjligheter i vatten där fångstbegränsningar krävs ännu inte har antagits när fiskeåret inleds, får unionsfartyg som hade rätt att fiska den 31 december det föregående fiskeåret erhålla fisketillstånd under det år för vilket lagstiftning inte har antagits, förutsatt att vetenskapliga utlåtanden medger detta. Ett provisoriskt utnyttjande på 1/12 av den kvot som anges i det föregående årets fisketillstånd ska tillåtas per månad, under förutsättning att den fisketillståndsavgift som gäller för kvoten är betald. Den provisoriska kvoten får anpassas till de vetenskapliga utlåtandena och villkoren för det aktuella fisket.

5.4. Den kvantitet i ett fisketillstånd för nordhavsräka och liten hälleflundra som inte har utnyttjats får, på begäran av EU:s behöriga myndighet, den 31 december ett visst år, med en gräns på 25 % av den totala kvantiteten enligt fisketillståndet för det året, överföras till det efterföljande året. Denna kvantitet inbegriper inte några överföringar från det föregående året. Outnyttjade överförda kvantiteter ska föras tillbaka det föregående året som outnyttjad fiskekvantitet efter den 31 december.

6. Indragning och återställande av fisketillstånd

Grönland får dra in de fisketillstånd som föreskrivs i bilagan

a) om ett fartyg begår allvarliga överträdelser av grönländska lagar och andra författningar, eller

Art	EUR per ton 2025/2026	EUR per ton 2027/2028	EUR per ton 2029/2030
Torsk	208	225	252
Större kungsfisk	136	147	165
Djuphavskungsfisk	136	147	165
Liten hälleflundra	321	347	389
Nordhavsräka väster	250	270	302
Nordhavsräka – öster	188	203	228
Lodda	23	25	28

b) om en fartygsägare inte följer en domstolsdom som avgetts för en överträdelse som begåtts av dennes fiskefartyg. Så snart domen har följts ska fisketillståndet för fartyget återställas för den återstående giltighetstiden.

7. Fisketillståndsavgifter, betalning och återbetalning

7.1. De fisketillståndsavgifter som ska erläggas av unionsfiskefartyg anges nedan:

7.2. Innan detta protokoll börjar tillämpas ska Grönlands behöriga myndighet meddela EU all information rörande de bankkonton för statskassan till vilka fartygsägarna ska betala in samtliga avgifter under protokollets giltighetstid. Grönlands behöriga myndighet ska underrätta EU:s behöriga myndighet om eventuella ändringar i detta avseende minst två månader i förväg.

7.3. Betalningen av avgiften ska inbegripa alla nationella och lokala skatter och avgifter som rör tillträde till fiskeverksamhet samt bankavgifter för överföringar av pengar. Om ett fartyg inte har betalat dessa bankavgifter för överföringar kommer det aktuella beloppet att utkrävas i samband med fartygets nästa fisketillståndsansökan och betalningen ska vara ett villkor för att ett nytt fisketillstånd ska utfärdas.

7.4. Om den tillåtna kvantiteten inte fiskas ska fartygsägaren inte få tillbaka avgiften för denna tillåtna kvantitet.

7.5. Om artikel 8 eller artikel 9 i protokollet blir tillämplig och ett fartyg således inte kan fiska hela den tillåtna fångsten för kalenderåret i fråga, eller om ansökan om fisketillstånd avslås, ska Grönlands behöriga myndighet återbetala hela tillståndsavgiften till fartygsägaren inom 60 kalenderdagar från det att återbetalningen begärs.

7.6. Ingen fisketillståndsavgift ska betalas för bifångster.

8. Referenspriserna för arterna anges nedan:

Art	Pris i EUR per ton
-----	--------------------

	levande vikt
Torsk	3 000
Större kungsfisk	1 900
Djuphavskungsfisk	1 900
Liten hälleflundra	4 960
Nordhavsräka	4 726
Makrill	PM
Lodda	400
Skolästfiskar	1 735
Bifångst	2 200

8.1. EU:s årliga ekonomiska ersättning till Grönland för tillträdet till Grönlands exklusiva ekonomiska zon grundar sig på betalning av kvoter motsvarande 17,5 % av referenspriset för de överenskomna fiskemöjligheterna för de arter som anges i protokollet.

KAPITEL III

TEKNISKA BEVARANDEÅTGÄRDER

1. Innan protokollet börjar tillämpas provisoriskt ska Grönlands behöriga myndighet tillhandahålla EU:s behöriga myndighet en engelsk språkversion av relevant grönländsk lagstiftning beträffande tekniska bevarandeåtgärder samt uppföljning, kontroll och övervakning.

KAPITEL IV

UPPFÖLJNING, KONTROLL OCH ÖVERVAKNING

Avsnitt 1

Registrering och rapportering

1. Unionsfartygs verksamhet i Grönlands exklusiva ekonomiska zon ska regleras av Grönlands och Konungariket Danmarks tillämpliga lagar och andra författningar utan att det påverkar unionsfartygens ansvar enligt unionslagstiftningen, om inte annat föreskrivs i avtalet, protokollet och tillhörande bilaga och tillägg.

2. Utan att det påverkar rapporteringskraven för deras flaggstats centrum för fiskerikontroll ska unionsfartyg som har tillstånd att fiska inom ramen för avtalet, i enlighet med tillämplig grönländsk rätt, översända sina registreringar och rapporter avseende fiskeverksamhet inom ramen för detta avtal till Grönlands behöriga myndighet. När det elektroniska rapporteringssystemet (ERS) träder i kraft ska detta system ersätta bestämmelserna om elektronisk rapportering i kapitel IV avsnitt 1.

3. Fiskeloggböckerna i pappersform för relevant målart och redskap ska tillhandahållas på begäran av Grönlands behöriga myndigheter och skickas till fartygets ombud enligt vad som anges i formuläret för ansökan om fisketillstånd enligt tillägg 1. Ett exempel på varje typ av loggbok ska också tillhandahållas EU:s behöriga myndighet och flaggstatens centrum för fiskerikontroll.

4. Fram till dess att ERS genomförs av båda parter ska befintliga åtgärder för insamling och överföring av fångstdata användas. Befintliga loggböcker och meddelanden i pappersform ska fyllas i, i enlighet med grönländsk rätt.

Elektroniskt rapporteringssystem

1. Parterna förbinder sig att genomföra och underhålla de it-system som är nödvändiga för att säkerställa elektroniskt utbyte av all information som rör genomförandet av avtalet.

2. Närmare bestämmelser för genomförandet av de olika elektroniska utbytena ska fastställas och godkännas av båda parter i gemensamma kommittén, särskilt för rapportering av fångster via ERS samt förfaranden vid eventuella funktionsfel.

3. Parterna är överens om att standarden UN/FLUX (United Nations/Fisheries Language for Universal eXchange) och verktyget för datautbyte FLUX TL ska genomföras för utbyte av fartygspositioner, elektroniska loggböcker och eventuellt, i framtiden, förvaltning av fisketillstånd.

4. ERS ska genomföras inom en tid som fastställs av gemensamma kommittén på grundval av tekniska bestämmelser som ska fastställas senare. Parterna ska för gemensamma kommittén föreslå hur lång tid som krävs för övergången till och genomförandet av ERS, med beaktande av eventuella tekniska begränsningar.

5. Båda parter ska fastställa den försöksperiod som krävs innan en övergång kan ske till en ändamålsenlig användning av standarden FLUX. När dessa försök har slutförts med tillfredsställande resultat ska parterna så snart som möjligt fastställa datumet för övergången till ERS.

6. När ERS fungerar fullt ut får ett fartyg som inte är utrustat med ERS inte tillåtas att bedriva fiskeverksamhet inom ramen för detta protokoll.

7. Grönland och unionen ska omedelbart underrätta varandra om eventuella funktionsfel i ett it-system som förhindrar kommunikationen mellan centrumen för fiskerikontroll.

8. Fram till dess att ERS genomförs gemensamt av båda parter ska en kopia av fiskeloggboken i slutet av varje fiskeresor skickas per post eller e-post till Grönlands behöriga myndighet omedelbart efter ankomsten till hamn.

Landningar och omlastningar

Befälhavaren ska överföra de landningsdata som krävs enligt detta avtal via ERS till Grönlands behöriga myndighet. Detta bör omfatta landningar som görs i hamnar utanför Grönland av fångster som har tagits inom ramen för grönländska fisketillstånd. Under övergångsperioden och fram till dess att ERS genomförs ska befälhavaren sträva efter att överföra landningsdata på lämpligt sätt enligt överenskommelse mellan parterna.

Avsnitt 2

System för satellitövervakning (VMS)

1. Varje unionsfartyg med tillstånd enligt detta protokoll ska vara utrustat med ett fullt fungerande system för satellitövervakning (VMS) som är installerat ombord och som har kapacitet att kontinuerligt och automatiskt överföra fartygets position till det landbaserade centrumet för fiskerikontroll i fartygets flaggstat.
2. När det gäller fartyg som omfattas av bestämmelserna om satellitövervakning i detta protokoll ska fartygets positioner automatiskt överföras via VMS till flaggstatens centrum för fiskerikontroll, som utan dröjsmål ska överföra dem till Grönlands centrum för fiskerikontroll. Om båda parter kommer överens om detta, ska fartygspositionerna överföras via EU:s centralnod med hjälp av standarden UN/FLUX och verktyget för datautbyte FLUX TL när de överenskomna försöksperioderna har slutförts med tillfredsställande resultat.
3. Flaggstaten och Grönlands myndigheter ska var för sig utse en VMS-ansvarig som ska fungera som kontaktpunkt.
Flaggstatens och Grönlands respektive centrum för fiskerikontroll ska före den dag då protokollet börjar tillämpas meddela varandra kontaktuppgifter för de respektive VMS-ansvariga (myndighet, adress, telefonnummer och e-post). Varje ändring av kontaktuppgifterna för en VMS-ansvarig ska meddelas utan dröjsmål.
4. VMS-kontaktpunkterna ska utbyta all relevant information om fartygens utrustning, sändningsprotokoll och andra funktioner som krävs för satellitövervakning.
5. Bestämmelserna för genomförandet av VMS och förfarandena vid funktionsfel anges i tillägg 3.

Avsnitt 3

Inspektion till havs eller i hamn

1. Inspektioner på unionsfartyg med fisketillstånd som görs i Grönlands exklusiva ekonomiska zon eller hamnar ska utföras av fartyg och inspektörer från Grönland som är tydligt identifierade i enlighet med internationella konventioner och de ska utföras i enlighet med FAO:s åtgärder och eventuella relevanta hamnstatsåtgärder som beslutats av regionala fiskeriförvaltningsorganisationer.
2. Varje parts behöriga myndighet får bjuda in en företrädare för den andra parten att observera en inspektion.
3. Varje parts behöriga myndighet som utför internationella inspektioner i NEAFC:s och NAFO:s regleringsområden får bjuda in inspektörer från den andra parten att gå ombord på ett inspektionsfartyg som utför internationella inspektioner.

Avsnitt 4

Observatörsprogram

1. Fiskeinsatser i Grönlands exklusiva ekonomiska zon ska omfattas av det observatörsprogram som anges i grönländsk rätt. Befälhavare på unionsfartyg med fisketillstånd för fiske inom Grönlands exklusiva ekonomiska zon ska samarbeta med Grönlands behöriga myndigheter när det gäller att ta ombord observatörer.
2. Observatörens lön och sociala avgifter ska betalas av Grönlands behöriga myndigheter.
3. Under den tid som observatören befinner sig ombord ska denne

- a) vidta alla lämpliga åtgärder för att inte avbryta eller hindra fiskeinsatserna,
- b) respektera egendom och utrustning ombord, och
- c) respektera sekretessen för alla fartygshandlingar.

4. Observatören ska gå ombord i en hamn eller på en viss plats till sjöss som Grönlands behöriga myndighet och befälhavaren har kommit överens om. Om observatören inte inställer sig för ombordstigning inom tre timmar från utsatt datum och tidpunkt, ska fartygsägaren automatiskt vara löst från sin skyldighet att ta ombord observatören, och fartyget ska få lämna hamnen och påbörja fiskeinsatserna.

5. Observatörens rapport

5.1. Innan observatören går i land ska denne överlämna en rapport om sina observationer till fartygets befälhavare. Fartygets befälhavare ska ha rätt att föra in sina kommentarer i observatörens rapport. Rapporten ska undertecknas av observatören och befälhavaren. Observatören ska ge befälhavaren en elektronisk kopia av rapporten.

5.2. På begäran av EU:s behöriga myndighet eller flaggmedlemsstaten ska Grönlands behöriga myndighet översända en kopia av observatörens rapport inom åtta arbetsdagar.

Avsnitt 5

Överträdelser

1. Överträdelser

Om ett unionsfartyg inte har följt bestämmelserna i detta protokoll, särskilt gällande fångstrapporteringen, ska det betraktas som en allvarlig överträdelse i enlighet med kapitel II punkt 6 a i bilagan till protokollet. Grönlands behöriga myndighet ska ha rätt att dra in ett befintligt fisketillstånd tills bestämmelserna om fångstrapportering har följts. Om överträdelsen upprepas får Grönlands behöriga myndighet neka att förlänga fisketillståndet för det aktuella fartyget. EU:s behöriga myndighet och flaggstaten ska underrättas om detta utan dröjsmål.

2. Behandling av överträdelser

2.1. Alla överträdelser som begåtts i Grönlands exklusiva ekonomiska zon av ett unionsfartyg som innehar ett fisketillstånd i enlighet med bestämmelserna i denna bilaga ska anges i en inspektionsrapport.

2.2. Befälhavarens undertecknande av inspektionsrapporten ska inte påverka befälhavarens och/eller fartygsägarens rätt att försvara sig mot en anklagelse om överträdelse.

2.3. Om en överträdelse begås i Grönlands exklusiva ekonomiska zon av ett unionsfartyg med fisketillstånd enligt avtalet ska en anmälan av överträdelsen och dess sanktioner för befälhavaren eller fiskeföretaget skickas direkt till fartygsägarna enligt de förfaranden som föreskrivs i grönländsk gällande rätt.

2.4. En kopia av inspektionsrapporten och anmälan av överträdelsen ska, så snart som möjligt och per e-post, skickas av Grönlands behöriga myndighet till EU:s behöriga myndighet och till flaggstatens behöriga myndighet.

2.5. Om överträdelsen påkallar ett rättsligt förfarande ska man, förutsatt att ingen kriminell handling begåtts, innan det rättsliga förfarandet inleds försöka få till stånd en uppgörelse i godo gällande den förmodade överträdelsen inom fyra dagar från det att överträdelsen anmälts. Om en uppgörelse i godo inte kan nås ska ett rättsligt förfarande inledas.

3. Kvarhållande av ett fartyg

3.1. Grönland ska omedelbart underrätta unionens behöriga myndighet och flaggstaten om varje kvarhållande av ett unionsfartyg som innehar ett fisketillstånd i enlighet med avtalet. I underrättelsen ska skälen till kvarhållandet anges och den ska åtföljas av handlingar som styrker överträdelsen.

3.2. Innan någon annan åtgärd vidtas mot det unionsfartyg som kvarhållits, befälhavaren, besättningen eller lasten, med undantag av åtgärder för att säkra bevis, ska Grönland utse en utredare och på begäran av EU:s myndighet anordna ett informationsmöte, inom en arbetsdag från underrättelsen om skälen till att fartyget kvarhållits. En företrädare för flaggstaten och för fartygsägaren får delta på mötet.

4. Sanktioner för överträdelser

4.1. Sanktionen för överträdelsen ska fastställas av Grönland i enlighet med gällande nationell lagstiftning.

4.2. Vid en uppgörelse i godo ska eventuella sanktioner som ska betalas fastställas i enlighet med Grönlands nationella lagstiftning.

5. Rättsligt förfarande – bankgaranti

5.1. Om det inte är möjligt att få till stånd en uppgörelse i godo och överträdelsen anhängiggörs vid behörig domstol, ska fartygsägaren av det unionsfartyg som begått överträdelsen ställa en bankgaranti hos en bank som anvisas av Grönlands behöriga myndighet; garantibeloppet, vilket ska fastställas av Grönlands behöriga myndighet, ska täcka kostnaderna för kvarhållandet av unionsfartyget, det uppskattade bötesbeloppet och eventuell ersättning. Bankgarantin ska vara blockerad till dess att det rättsliga förfarandet har avslutats. Om det rättsliga förfarandet pågår i mer än fyra år, ska Grönlands behöriga myndighet emellertid regelbundet uppdatera EU:s behöriga myndighet och den berörda flaggstaten om de åtgärder som vidtas för att slutföra de rättsliga förfarandena.

5.2. Bankgarantin ska utan dröjsmål frisläppas och återställas till fartygsägaren enligt följande när avgörandet avgetts:

a) I sin helhet, om inga sanktioner utdömts.

b) Återstående belopp, om sanktionen utgörs av ett bötesbelopp som är lägre än bankgarantin.

5.3. Det rättsliga förfarandet ska inledas så snart som möjligt i enlighet med nationell rätt.

5.4. Grönland ska underrätta EU om resultaten av det rättsliga förfarandet inom 14 dagar från avgörandet.

6. Frisläppande av fartyget och besättningen

6.1. Unionsfartyget ska ges tillstånd att lämna hamnen och fortsätta att fiska så snart bankgarantin har ställts, sanktionen har reglerats eller de skyldigheter som följer av uppgörelsen i godo har fullgjorts.

KAPITEL V

TILLFÄLLIGA SAMRISKFÖRETAG

Avsnitt 1

Metoder och kriterier för bedömning av projekt för tillfälliga samriskföretag och gemensamma företag

1. Unionsfartygs verksamhet i Grönlands exklusiva ekonomiska zon ska regleras av Grönlands och Konungariket Danmarks tillämpliga lagar och andra författningar utan att det påverkar unionsfartygens ansvar enligt unionslagstiftningen, om inte annat föreskrivs i avtalet, protokollet och tillhörande bilaga.

2. Grönland ska utan dröjsmål underrätta EU:s behöriga myndighet om eventuella möjligheter som uppstår när det gäller att skapa tillfälliga samriskföretag eller gemensamma företag med grönländska företag. EU:s behöriga myndighet ska informera alla EU-medlemsstater om detta. I fråga om gemensamma företag, ska projekten lämnas in och bedömas i enlighet med bestämmelserna i detta kapitel.

3. I enlighet med artikel 12 f i avtalet ska EU för Grönland, så snart som möjligt och under inga omständigheter senare än tio arbetsdagar före ett möte i gemensamma kommittén, lägga fram teknisk dokumentation avseende projekt för tillfälliga samriskföretag och gemensamma företag som inbegriper aktörer från EU. Projekten ska skickas till EU:s behöriga myndighet via myndigheterna i den berörda EU-medlemsstaten/de berörda EU-medlemsstaterna.

4. Gemensamma kommittén ska som en prioritering uppmuntra unionsfartygen att fullt ut utnyttja de preliminära kvoterna för arter enligt artikel 2.1 i protokollet. När det gäller arter för vilka gemensamma kommittén, utan stöd av vetenskapliga utlåtanden, har enats om årliga fiskemöjligheter som understiger dem som anges i artikel 2.1 i protokollet får inga projekt för tillfälliga samriskföretag eller gemensamma företag avseende samma arter och samma kalenderår beaktas.

5. Gemensamma kommittén ska bedöma projekten på grundval av följande kriterier:

a) Målart(er) och fiskezon(er).

b) Beståndets/Beståndens status, på grundval av bästa tillgängliga vetenskapliga utlåtanden och försiktighetsprincipen.

c) Uppgifter om fartyget/fartygen och vilken teknik som är lämplig för de föreslagna fiskeinsatserna.

d) För tillfälliga samriskföretag: total varaktighet samt fiskeinsatsernas varaktighet.

e) Fartygsägarens och partners erfarenhet inom fiskesektorn.

6. Gemensamma kommittén ska yttra sig om projekten efter bedömningen enligt punkt 3.

7. När det gäller de arter som förtecknas i artikel 2.1 i protokollet, får unionsfartygens fångster inom ramen för tillfälliga samriskföretag eller gemensamma företag inte påverka befintliga delningsarrangemang mellan EU:s medlemsstater.

Avsnitt 2

Tillträdesvillkor inom ramen för tillfälliga samriskföretag

1. Fisketillstånd

1.1. Så snart ett projekt för ett tillfälligt samriskföretag har fått ett positivt yttrande från gemensamma kommittén ska de berörda unionsfartygen ansöka om fisketillstånd i enlighet med bestämmelserna i kapitel II. I ansökan ska tydligt anges att det rör sig om ett tillfälligt samriskföretag.

1.2. Fisketillståndet ska utfärdas för den tid som samriskföretaget drivs, men högst för ett kalenderår.

1.3. I fisketillståndet ska tydligt anges att fångsterna kommer att tas inom ramen för de fiskemöjligheter som Grönlands myndigheter ställer till förfogande från Grönlands respektive TAC, men utanför de fiskemöjligheter som avses i artikel 2.1 i protokollet.

2. Ersättning av fartyg

Ett unionsfartyg som bedriver verksamhet inom ramen för ett tillfälligt samriskföretag får av väl motiverade skäl och efter båda parternas godkännande ersättas av ett annat unionsfartyg med motsvarande kapacitet och tekniska specifikationer.

Avsnitt 3

Överenskommelser om överföring av kvoter för nordhavsräka mellan innehavare av tillstånd

1. Överenskommelser om överföring

1.1. Fartygsägare från Grönland och Europeiska unionen får för enskilda företag upprätta överenskommelser för kvotutbyte när det gäller fiskemöjligheter för nordhavsräka i Ices-delområdena II, V, XII och XIV och fiskemöjligheter för nordhavsräka i Nafos delområde 1.

1.2. Grönlands myndigheter ska underlätta sådana överenskommelser, när de mottagit en ansökan från Europeiska unionens behöriga myndighet på de berörda medlemsstaternas vägnar.

1.3. Den maximala årliga kvantitet som får överföras, med förbehåll för vetenskapliga utlåtanden, ska vara 2 000 ton.

1.4. Unionsfartygens fiske ska ske på samma villkor som de som gäller för fisketillstånd utfärdade till grönländska fartygsägare, om inte annat följer av bestämmelserna i kapitel II i bilagan.

KAPITEL VI

UNDERSÖKANDE FISKE

1. I enlighet med artiklarna 11 och 12 g i avtalet, ska följande gälla i de fall då EU:s behöriga myndighet till Grönland har anmält intresse för undersökande fiske avseende arter och bestånd som inte anges i artikel 2.1 i protokollet:

1.1. EU:s behöriga myndighet ska senast 15 dagar före ett möte i gemensamma kommittén, ge Grönland teknisk dokumentation rörande följande:

a) Målart(er).

b) Ett förslag till tekniska parametrar för det undersökande fisket (teknik, varaktighet, fiskezoner osv.).

c) De fördelar som EU:s deltagande i det undersökande fisket förväntas ge för den vetenskapliga forskningen och för fiskesektorns utveckling.

d) En bedömning av de potentiella effekterna av fartygens planerade fiskeverksamhet som visar att verksamheten sannolikt inte kommer att få betydande negativa konsekvenser för känsliga marina ekosystem.

1.2. Grönland ska ge gemensamma kommittén information när det gäller följande:

a) Närmare bestämmelser om och villkor för det undersökande fiske som bedrivs av inhemska fartyg och tredjelandsfartyg.

b) Resultaten av eventuella tidigare undersökande fisken efter samma arter.

c) Befintlig vetenskaplig information och annan information.

2. Gemensamma kommittén ska bedöma den tekniska dokumentationen och därvid beakta bästa tillgängliga vetenskapliga utlåtanden och försiktighetsprincipen.

3. Så snart gemensamma kommittén har avgett ett positivt yttrande om EU:s deltagande, det experimentella fiskets omfattning och dess tekniska parametrar, ska unionsfartygen lämna in ansökningar om fisketillstånd i enlighet med bestämmelserna i kapitel II. Fisketillståndet får inte gälla längre än till slutet av kalenderåret

4. Alla bestämmelser i kapitel IV ska gälla för unionsfartyg som deltar i undersökande fiske.

5. Utan att det påverkar tillämpningen av punkt 4, ska unionsfartygen under det undersökande fisket till havs göra följande:

- a) Underrätta Grönlands behöriga myndighet när fisket inleds och skicka in en deklARATION om eventuella fångster som finns ombord innan det undersökande fisket inleds.
- b) Förse Grönlands institut för naturresurser, Grönlands behöriga myndighet och Europeiska kommissionen med en veckorapport om fångster per dag och per drag, inbegripet en beskrivning av de tekniska parametrarna för det undersökande fisket (position, djup, datum, tidpunkt, fångster och andra observationer eller kommentarer).
- c) Säkerställa att en grönländsk observatör eller en observatör som valts av Grönlands behöriga myndighet finns ombord. Observatören ska behandlas som ett fartygsbefäl och fartygsägaren ska stå för observatörens levnadsomkostnader under vistelsen på fartyget. Beslut om observatörens tid ombord, vistelsens längd liksom hamn för ombord- och ilandstigning ska fattas av Grönlands myndigheter.
- d) Underrätta Grönlands behöriga myndighet när det undersökande fisket har avslutats och, om Grönlands behöriga myndighet så begär, låta fartyget genomgå inspektion innan det lämnar Grönlands exklusiva ekonomiska zon.

6. De fångster som faller inom ramen för och tas under det undersökande fisket ska vara fartygsägarens egendom.

7. Grönlands behöriga myndighet ska utse en kontaktperson med ansvar för att hantera oförutsedda problem som kan hämma det undersökande fiskets utveckling.

8. På grundval av rekommendationer från berörda vetenskapliga rådgivande organ får Grönland begära att bevarande- och förvaltningsåtgärder genomförs med avseende på det undersökande fisket, även i form av fredningstider och fredningsområden.

9. Berörda unionsfartyg ska senast 30 dagar efter det att det undersökande fisket har avslutats för båda parter lägga fram en utvärderingsrapport som, som minimikrav, omfattar information om följande:

- a) Om fisket bedrevs i enlighet med de föreslagna tekniska parametrarna.
- b) Om de förväntade fördelarna för den vetenskapliga forskningen och utvecklingen av fiskesektorn enligt specifikationerna i den tekniska dokumentationen uppnåddes, och varför inte om så inte var fallet.
- c) Om fartyget stött på oförutsedda problem, inklusive när det gäller bifångster.
- d) Om fartyget följde bestämmelserna i punkt 5, och om så inte var fallet, ska detta motiveras.

10. När parterna kommer fram till att ett undersökande fiske har uppnått positiva resultat och om nya fiskemöjligheter fastställs av gemensamma kommittén i enlighet med bestämmelserna i artiklarna 2.2, 2.4 och 7, får Grönlands myndigheter erbjuda fiskemöjligheter i proportion till det relativa kvotutnyttjandet för unionsfartyg som har deltagit i det undersökande fisket under de senaste fem åren. Den kvantitet som tilldelas EU får inte överstiga 50 % om inte Grönland beslutar att erbjuda mer. Denna bestämmelse ska gälla tills protokollet löper ut.

Tillägg till denna bilaga

Tillägg 1 – Formulär för ansökan om fisketillstånd

Tillägg 2 – Kontaktuppgifter för Grönlands behöriga myndigheter

Tillägg 3 – Genomförandeförfaranden för satellitövervakning (VMS)

Tillägg 4 – Format för VMS-data

Tillägg 5 – Flexibilitetsordning mellan grönländska vatten och NEAFC:s vatten avseende fiske efter större kungsfisk

Tillägg 6 – Behandling av personuppgifter

Tillägg 1

Ansökan om fisketillstånd

Formulär för ansökan om fisketillstånd inom Grönlands exklusiva ekonomiska zon och avseende Grönlands kvot utanför Grönlands exklusiva ekonomiska zon

		M/O/C (obligatoriskt/frivilligt/villkorat)	
Licensuppgifter			
1	Typ av licens för ansökan (art och område)	M	
2	Ansökt kvantitet	M	
3	Fisketillståndets giltighetstid	M	
4	Adress till vilken fisketillståndet ska skickas		European Commission, Directorate-General for Maritime Affairs and Fisheries, Rue de la Loi 200, B-1049 Brussels, fax: +32 22962338, e-post: Mare- licences@ec.europa.eu.
Fartygsinformation			
5	Flaggstat	M	
6	Fartygets namn	M	
7	Distriktsbeteckning – bokstäver och siffror	M	
8	Internationell radioanropssignal (IRCS)	M	
9	IMO-nummer	C	Om fartygen har tilldelats ett IMO- nummer
10	Flaggstatens interna referensnummer	O	
11	Byggnadsår	M	
12	Registreringshamn	M	
13	Fartygstyp (FAO-kod)	M	
14	Huvudsaklig typ av fiskeredskap (FAO-kod)	M	
15	Tidigare namn (flaggstat, namn, internationell radioanropssignal och datum för ändring)	C	Om tidigare information finns
16	Inmarsat-nummer/Iridium-nummer (telefon, e-post)	C	Telefon, e-post (frivillig uppgift)
17	Ägare, adress till fysisk eller	C	Fax (frivillig uppgift)

	juridisk person, telefon, fax, e-post		
18	Fartygets ombud – namn och adress	M	
19	Maskinstyrka (kilowatt)	M	
20	Största längd (LOA)	M	
21	Bruttodräktighet	M	
22	Infrysningsskapacitet i ton per dag	M	
23	Kapacitet för tankar med kylt eller iskylt havsvatten (RSW eller CSW) i kubikmeter	M	
24	Ett digitalt färgfoto av fartyget med lämplig upplösning (max. 0,5 MB) som tydligt visar fartyget från sidan, så att fartygets namn och identifikationsnummer på skrovet är fullt synliga.	M	

Tillägg 2

Kontaktuppgifter för Grönlands behöriga myndigheter

Överföring av rapporter och meddelanden

De rapporter och meddelanden som ska skickas enligt kapitel IV avsnitt 1 ska skrivas på grönländska, danska eller engelska.

Meddelanden ska skickas via kustradio eller e-post till Grönlands kontrollmyndighet för fiskelicenser (GFLK) och Joint Arctic Command (AKO):

GLFK: tfn: +299 345000,

e-post: GFLK@NANOQ.GL

AKO: tfn +299 364000,

e-post: FKO-KTP-A-FIO@FIIN.DK

Fiskeloggböcker ska skickas till:

GFLK – Greenland Fishing License Control Authority

P.O. Box 501, 3900 Nuuk, Greenland

Ansökan om fisketillstånd och andra tillstånd ska skickas till

Ministry of Fisheries and Hunting

e-post: APN@NANOQ.GL

Tillägg 3

Förfaranden för genomförande SATELLITÖVERVAKNING (VMS)

1. FARTYGENS POSITIONSRAPPORTER – VMS

1.1. Unionsfartyg som innehar ett fisketillstånd i enlighet med avtalet och som bedriver verksamhet i Grönlands fiskezon eller som fiskar inom ramen för en grönländsk kvot i NEAFC:s vatten (se tillägg 5), ska ombord ha installerat en fullt fungerande satellitföljare (VMS) som har kapacitet att kontinuerligt och automatiskt överföra positionsuppgifter till flaggstatens landbaserade centrum för fiskerikontroll minst varje timme när fartyget befinner sig i fiskezonen.

1.2. När ett fartyg som fiskar inom ramen för avtalet och som omfattas av bestämmelserna om lokalisering via satellit enligt detta protokoll inträder i fiskezonen ska flaggstatens centrum för fiskerikontroll utan dröjsmål översända alla positionsrapporter för fartyget till Grönlands centrum för fiskerikontroll. Om parterna så kommer överens ska alla positionsrapporter överföras via EU:s centralnod. När båda parter har övergått till UN/FLUX kommer VMS-positionerna att överföras via flaggstaten och genom verktyget för datautbyte FLUX TL som drivs av Europeiska kommissionen. Rapporterna ska översändas enligt följande:

a) På elektronisk väg med hjälp av ett säkert protokoll för datautbyte.

b) Vid inträde i och utträde ur fiskezonen.

c) I det format som anges i tillägg 4.

1.3. Varje positionsrapport ska innehålla följande:

a) Fartygets identifikation.

b) Fartygets senaste geografiska position, med en felmarginal på mindre än 500 meter och med ett konfidensintervall på 99 %.

c) Datum och tidpunkt i UTC för positionsregistreringen.

d) Fartygets hastighet och kurs vid den tidpunkt då positionen registreras.

1.4. Flaggstatens centrum för fiskerikontroll ska säkerställa automatisk behandling och elektronisk överföring av positionsrapporterna. Positionsrapporterna ska registreras och lagras på ett säkert sätt i en databas för innevarande och föregående år. Denna period får dock efter ömsesidig överenskommelse revideras nedåt vid tekniska begränsningar.

1.5. Det får inte vara möjligt att manipulera maskin- och programvaran för VMS, dvs. felaktiga positioner får inte kunna läggas in eller skickas och uppgifter får inte kunna ändras manuellt. Systemet ska vara helautomatiskt och alltid fungera oavsett yttre omständigheter. Systemet får inte förstöras, skadas, göras obrukbart eller manipuleras på annat sätt.

1.6. För övervaknings- och inspektionsändamål är parterna överens om att, när så krävs och på begäran, utbyta upplysningar om den utrustning som används.

2. TEKNISKA FEL ELLER ANDRA PROBLEM SOM PÅVERKAR ETT FARTYGS ÖVERVAKNINGSUTRUSTNING

2.1. Om ett tekniskt fel eller annat problem påverkar utrustningen för kontinuerlig satellitövervakning ombord på ett fiskefartyg ska flaggstaten utan dröjsmål underrätta Grönlands och unionens myndigheter om detta.

2.2. Den defekta utrustningen ska ersättas eller repareras i den första anlöpshamn där sådan service finns att tillgå och i alla händelser senast 30 arbetsdagar efter det att flaggstaten underrättat Grönlands centrum för fiskerikontroll om problemet. När denna tidsfrist löpt ut måste det berörda fartyget återvända till en hamn som utsetts av Grönlands myndigheter för föreskriven uppföljning eller reparation, eller lämna fiskezonen, förutsatt att flaggstaten har skickat inspektionsrapporten om den defekta utrustningen till Grönlands centrum för fiskerikontroll och informerat om orsakerna till felet.

2.3. Till dess att utrustningen har reparerats eller ersatts ska fartygets befälhavare manuellt, antingen på elektronisk väg, via radio eller via fax, översända en övergripande positionsrapport till flaggstatens centrum för fiskerikontroll var fjärde timme, som ska inbegripa de positionsuppgifter som befälhavaren på fartyget registrerat i enlighet med punkt 1.2.

2.4. Dessa manuella rapporter ska utan dröjsmål registreras av flaggstatens centrum för fiskerikontroll i den databas som avses i punkt 1.4 och omedelbart överförs av flaggstatens centrum för fiskerikontroll till Grönlands centrum för fiskerikontroll, enligt samma protokoll och i det format som beskrivs i tillägg 4.

2.5. Efter den tidsfrist som avses i punkt 2.2 ska fartyget inte längre ha rätt att bedriva fiskeverksamhet i Grönlands fiskezon.

3. SÄKER ÖVERFÖRING AV POSITIONSRAPPORTER MELLAN CENTRUM FÖR FISKERIKONTROLL

3.1. Flaggstatens centrum för fiskerikontroll ska automatiskt överföra de berörda fartygens positionsrapporter till Grönlands centrum för fiskerikontroll.

3.2. Båda parternas centrum för fiskerikontroll ska utbyta kontaktuppgifter, såsom e-postadress, faxnummer, telex- och telefonnummer, samt utan dröjsmål informera varandra om ändringar av dessa kontaktuppgifter.

3.3. Utan att det påverkar eventuella framtida förbättringar av systemet, ska överföringen av positionsrapporter mellan de berörda centrumen för fiskerikontroll och flaggstaterna ske elektroniskt med HTTPS-protokoll. Utbytet av certifikat ska ske mellan Grönlands myndigheter och den berörda flaggstatens centrum för fiskerikontroll.

3.4. VMS-data ska användas i enlighet med artikel 11 i detta protokoll.

4. FUNKTIONSFEL I KOMMUNIKATIONSSYSTEMET

4.1. Grönlands behöriga myndighet och EU-flaggstaternas centrum för fiskerikontroll ska säkerställa den elektroniska utrustningens driftskompatibilitet och informera varandra så snart det uppstår funktionsfel i överföringen och mottagandet av positionsrapporter, för att en teknisk lösning på problemet ska kunna hittas så snart som möjligt.

4.2. Avbrott i kommunikationen mellan centrumen för fiskerikontroll får inte påverka fartygens verksamhet.

4.3. Alla rapporter som inte överförts under den tid systemet legat nere ska vidarebefordras så snart kommunikationen återupprättats mellan de berörda centrumen för fiskerikontroll.

5. UNDERHÅLL VID CENTRUMEN FÖR FISKERIKONTROLL

5.1. Underhåll som planeras vid ett centrum för fiskerikontroll (underhållsprogram) och som kan komma att påverka utbytet av VMS-data ska meddelas det andra centrumet för fiskerikontroll minst 72 timmar i förväg och om möjligt ska datum för underhållet och varaktighet anges. När det gäller icke-planerat underhåll ska information skickas till det andra centrumet för fiskerikontroll så snart som möjligt.

5.2. Under tiden som underhållet pågår får överföringen av VMS-data tillfälligt stoppas till dess systemet åter är helt driftsdugligt. Berörda VMS-data ska i sådana fall överföras omedelbart efter avslutat underhåll.

5.3. Om underhållet pågår under mer än 24 timmar ska VMS-data överföras till det andra centrumet för fiskerikontroll med en alternativ elektronisk överföringsmetod som parterna kommit överens om.

5.4. Grönland ska underrätta sina behöriga myndigheter för uppföljning, kontroll och övervakning för att säkerställa att Grönlands centrum för fiskerikontroll inte anser att unionsfartyg har brutit i sina skyldigheter då de inte har överfört VMS-data till följd av underhåll vid ett centrum för fiskerikontroll.

6. ÄNDRING AV FREKVENSEN FÖR POSITIONSRAPPORTERING

6.1. Vid misstanke om överträdelse stödd av styrkande handlingar får Grönland, med kopia till unionen, begära att flaggstatens centrum för fiskerikontroll förkortar sändningsintervallet för ett fartygs positionsrapporter till trettio minuter under en fastställd utredningsperiod. Dessa styrkande handlingar ska skickas av Grönland till flaggstatens centrum för fiskerikontroll och till unionen. Flaggstatens centrum för fiskerikontroll ska utan dröjsmål sända positionsrapporter till Grönland med den nya rapporteringsfrekvensen.

6.2. Vid den fastställda utredningsperiodens slut ska Grönland informera flaggstatens centrum för fiskerikontroll och unionen om eventuell uppföljning.

Tillägg 4

Avsnitt 1 – Format för VMS NAF*

Format för VMS-data

Format för överföring av VMS-meddelanden till den andra partens centrum för fiskerikontroll

(1) Meddelande om inträde ("ENTRY")

Dataelement:	Datafältkod:	Obligatorisk (M)/Frivillig (O)	Anmärkningar:
Rapportstart	SR	M	Systemuppgift – visar att rapporten har påbörjats
Adress	AD	M	Meddelandeuppgift – mottagarpartens treställiga alfabetiska ISO-landskod
Från	FR	M	Meddelandeuppgift – avsändarpartens treställiga alfabetiska ISO-landskod
Rapportnummer	RN	O	Meddelandeuppgift – rapportens löpnummer under innevarande år
Rapporteringsdatum	RD	O	Meddelandeuppgift – datum för sändningen
Rapporteringstid	RT	O	Meddelandeuppgift – tidpunkt för sändningen
Typ av meddelande	TM	M	Meddelandeuppgift – meddelandetyp "ENT"
Radioanropssignal	RC	M	Fartygsuppgift – fartygets internationella radioanropssignal
Internt referensnummer	IR	M	Fartygsuppgift – unikt fartygsnummer: treställig alfabetisk ISO-landskod för flaggstaten följt av siffror

Distriktsbeteckning	XR	O	Fartygsuppgift – numret på fartygets sida
Latitud	LT	M	Positionsuppgift position $\pm 99,999$ (WGS-84)
Longitud	LG	M	Positionsuppgift position $\pm 999,999$ (WGS-84)
Hastighet	SP	M	Positionsuppgift Fartygets hastighet i tiondels knop
Kurs	CO	M	Positionsuppgift fartygets kurs (360°-skala)
Datum	DA	M	Positionsuppgift datum i UTC för position (ÅÅÅÅMMDD)
Tidpunkt	TI	M	Positionsuppgift tidpunkt i UTC för position (TTMM)
Rapportslut	ER	M	Systemuppgift – anger rapportens slut

(2)Positionsrapport ("POSITION")

Dataelement:	Datafältkod:	Obligatorisk (M)/Frivillig (O)	Anmärkningar:
Rapportstart	SR	M	Systemuppgift – visar att rapporten har påbörjats
Adress	AD	M	Meddelandeuppgift – mottagarpartens treställiga alfabetiska ISO-landskod
Från	FR	M	Meddelandeuppgift – avsändarpartens treställiga alfabetiska ISO-landskod

Rapportnummer	RN	O	Meddelandeuppgift – rapportens löpnummer under innevarande år
Rapporteringsdatum	RD	O	Meddelandeuppgift – datum för sändningen
Rapporteringstid	RT	O	Meddelandeuppgift – tidpunkt för sändningen
Typ av meddelande	TM	M	Meddelandeuppgift – typ av meddelande, ”POS” (1)
Radioanropssignal	RC	M	Fartygsuppgift – fartygets internationella radioanropssignal
Internt referensnummer	IR	M	Fartygsuppgift – unikt fartygsnummer: treställig alfabetisk ISO-landskod för flaggstaten följt av siffror
Distriktsbeteckning	XR	O	Fartygsuppgift – numret på fartygets sida
Latitud	LT	M	Positionsuppgift position $\pm 99,999$ (WGS- 84)
Longitud	LG	M	Positionsuppgift position $\pm 999,999$ (WGS-84)
Verksamhet	AC	O (2)	Positionsuppgift ”ANC” anger förkortat intervall
Hastighet	SP	M	Positionsuppgift Fartygets hastighet i tiondels knop
Kurs	CO	M	Positionsuppgift fartygets kurs (360°-skala)
Datum	DA	M	Positionsuppgift datum i UTC för position (ÅÅÅÅMMDD)

Tidpunkt	TI	M	Positionsuppgift tidpunkt i UTC för position (TTMM)
Rapportslut	ER	M	Systemuppgift – anger rapportens slut

(3) Utträdesrapport ("EXIT")

Dataelement:	Datafältkod:	Obligatorisk (M)/Frivillig (O)	Anmärkningar:
Rapportstart	SR	M	Systemuppgift – visar att rapporten har påbörjats
Adress	AD	M	Meddelandeuppgift – mottagarpartens treställiga alfabetiska ISO-landskod
Från	FR	M	Meddelandeuppgift – avsändarpartens treställiga alfabetiska ISO-landskod
Rapportnummer	RN	O	Meddelandeuppgift – rapportens löpnummer under innevarande år
Rapporteringsdatum	RD	O	Meddelandeuppgift – datum för sändningen
Rapporteringstid	RT	O	Meddelandeuppgift – tidpunkt för sändningen
Typ av meddelande	TM	M	Meddelandeuppgift – typ av meddelande, "EXI"
Radioanropssignal	RC	M	Fartygsuppgift – fartygets internationella radioanropssignal
Internt referensnummer	IR	M	Fartygsuppgift – unikt fartygsnummer: treställig alfabetisk ISO-landskod för flaggstaten följd av

			siffror
Distriktsbeteckning	XR	O	Fartygsuppgift – numret på fartygets sida
Datum	DA	M	Positionsuppgift datum i UTC för position (ÅÅÅÅMMDD)
Tidpunkt	TI	M	Positionsuppgift tidpunkt i UTC för position (TTMM)
Rapportslut	ER	M	Systemuppgift – anger rapportens slut

(4)Format

En dataöverföring struktureras på följande sätt:

–Dubbla snedstreck (//) tillsammans med bokstäverna ”SR” anger att en rapport påbörjas.

–Dubbla snedstreck (//) tillsammans med en datafältkod anger att ett dataelement påbörjas.

–Ett enkelt snedstreck (/) används för att skilja datafältkoden från efterföljande data.

– Data som lämnas parvis åtskiljs av ett mellanslag.

–Dubbla snedstreck (//) tillsammans med bokstäverna ”ER” anger att rapporten är avslutad.

Alla datafältkoder i denna bilaga anges i det nordatlantiska format (NAF) som beskrivs i NEAFC:s kontroll- och tillsynsplan.

(1) Typ av meddelande ska vara ”MAN” för rapporter som lämnas av fartyg vars satellitföljare är defekt.

(2) Endast om fartyget skickar positionsrapporter med reducerad frekvens.

* I enlighet med kapitel IV avsnitt 1 i bilagan är standarden UN/FLUX (United Nations/Fisheries Language for Universal eXchange) och verktyget för datautbyte FLUX TL avsedda att genomföras för utbyte av fartygspositioner, när de överenskomna

försöksperioderna har slutförts med tillfredsställande resultat och båda parter är redo. När UN/FLUX-formatet har börjat användas ska därför specifikationerna som gäller NAF-format för utbyte av VMS-positioner ersättas med följande:

UN/FLUX-format för VMS

UN/FLUX-format: obligatoriska uppgifter som ska överföras i positionsrapporter

Uppgifter	Obligatorisk/frivillig	Anmärkningar
Adressat	M	Meddelandeuppgift – Mottagare – Landets trebokstavskod (ISO-3166) Anmärkning: Ingår i FLUX TL
Från	M	Meddelandeuppgift – Avsändare – Landets trebokstavskod (ISO-3166)
Unik identifieringskod för meddelandet	M	En UUID i enlighet med RFC 4122 definierad av IETF
Datum och tidpunkt för överföring	M	Datum och tidpunkt då meddelandet skapades i UTC i enlighet med ISO-standard 8601, med formatet ÅÅÅÅ-MM-DD-Thh:mm:ss [.000000]Z ⁶
Flaggstat	M	Meddelandeuppgift – Flaggstatens flagga, landets trebokstavskod (ISO-3166)
Typ av meddelande	M	Meddelandeuppgift – Typ av meddelande Följande koder ska användas: ENTRY: den första position som registreras efter inträdet i fiskezonen EXIT: den första position som registreras efter utträdet ur fiskezonen POS: positionangivelser som överförs inne i fiskezonen MANUAL: positionsangivelser som överförs manuellt

⁶

ÅÅÅÅ = år; MM = månad, med inledande 0 om månadens nummer är mindre än 10 DD = dag i månaden, med inledande 0 om månadens nummer är mindre än 10 T = bokstaven T anger del av tidsavsnitt; H24 = dygnets timmar uttryckt tvåsiffrigt med 24-timmarssystemet; MI = minuter uttryckt tvåsiffrigt; SS = sekunder uttryckt tvåsiffrigt; [.000000] = delar av sekunder får anges frivilligt, exklusive parenteserna; Z= tidszon, som ska vara Z (dvs. UTC).

Radioanropssignal	M	Fartygsuppgift – fartygets internationella radioanropssignal (IRCS)
Avtalspartens interna referensnummer	O	Fartygsuppgift – Unik identifieringskod för avtalspartens fartyg
Unik identifieringskod (UVI)	O	Fartygsuppgift (IMO-nummer)
Distriktsbeteckning	O	Fartygsuppgift – Numret på fartygets sida (ISO 8859,1)
Latitud	M	Uppgift om fartygets position – Position i grader och minuter DD.ddd (WGS-84). Positiva koordinater för positionerna norr om ekvatorn. Negativa koordinater för positionerna söder om ekvatorn.
Longitud	M	Uppgift om fartygets position – Position i grader och minuter DD.ddd (WGS-84). Positiva koordinater för positioner öster om Greenwich-meridianen. Negativa koordinater för positioner väster om Greenwich-meridianen.
Kurs	M	fartygets kurs (360°-skala)
Hastighet	M	Fartygets fart i knop
Datum och tidpunkt	M	Uppgift om fartygets position – Datum och tidpunkt för positionsregistrering i UTC i enlighet med ISO-standard 8601, med formatet ÅÅÅÅ-MM-DD-Thh:mm:ss [.000000]Z ⁷

Överföring av uppgifter i UN/FLUX-format ska ordnas på det sätt som anges i det separata tekniska genomförandedokument som ska utarbetas och godkännas av parterna innan övergången till UN/FLUX äger rum.

⁷

ÅÅÅÅ = år; MM = månad, med inledande 0 om månadens nummer är mindre än 10 DD = dag i månaden, med inledande 0 om månadens nummer är mindre än 10 T = bokstaven T anger del av tidsavsnitt; H24 = dygnets timmar uttryckt tvåsiffrigt med 24-timmarssystemet; MI = minuter uttryckt tvåsiffrigt; SS = sekunder uttryckt tvåsiffrigt; [.000000] = delar av sekunder får anges frivilligt, exklusive parenteserna; Z= tidszon, som ska vara Z (dvs. UTC)

Tillägg 5

Flexibilitetsordning mellan grönländska vatten och NEAFC:s vatten avseende fiske efter större kungsfisk

1. För att få fiska inom ramen för flexibilitetsordningen mellan grönländska vatten och NEAFC:s vatten avseende fiske efter större kungsfisk ska ett unionsfartyg inneha ett fisketillstånd som utfärdats av Grönland i enlighet med bestämmelserna i kapitel II i bilagan till protokollet. I ansökan och fisketillståndet ska det tydligt anges att det är fråga om fiskeverksamhet utanför Grönlands exklusiva ekonomiska zon.
2. Alla bestämmelser som antagits av NEAFC rörande detta fiske inom NEAFC:s regleringsområde ska iakttas.
3. Ett unionsfartyg får endast fiska inom ramen för sin grönländska kvot för kungsfiskar när det uttömt sin av flaggstaten tilldelade andel av EU:s NEAFC-kvot för kungsfiskar.
4. Ett fartyg får fiska inom ramen för sin grönländska kvot i det NEAFC-område där det har fångat sin NEAFC-kvot, om inte annat följer av punkt 5 nedan.
5. Ett unionsfartyg får fiska sin grönländska kvot inom bevarandeområdet för kungsfiskar (RCA) enligt de villkor som fastställs i NEAFC:s rekommendation om förvaltningen av kungsfiskar i Irmingerhavet och intilliggande vatten, med undantag för alla delar som ligger inom Islands fiskezon.
6. Ett unionsfartyg som bedriver fiskeverksamhet i NEAFC:s regleringsområde ska sända en VMS-positionsrapport till NEAFC via sin flaggstats centrum för fiskerikontroll i enlighet med gällande bestämmelser. Vid fiske inom ramen för den grönländska kvoten i NEAFC:s bevarandeområde för kungsfiskar ska flaggstatens centrum för fiskerikontroll se till att resultaten av den registrering av fartygets VMS-positionsrapport som sker varje timme överförs till Grönlands centrum för fiskerikontroll i nära realtid.
7. Vid rapporteringen till NEAFC och Grönlands myndigheter ska fartygets befälhavare säkerställa att det tydligt framgår att de fångster av kungsfiskar som tagits i NEAFC:s regleringsområde inom ramen för den grönländska flexibilitetsordningen har fångats enligt det grönländska fisketillstånd som utfärdats inom ramen för flexibilitetsordningen.
 - a) Innan fisket enligt det grönländska fisketillståndet inleds ska fartyget sända en **RAPPORT OM INSATS**.
 - b) Under tiden som fartyget fiskar enligt ett grönländskt fisketillstånd ska en **DAGLIG FÅNGSTRAPPORT** sändas dagligen, senast kl. 23:59 UTC.
 - c) När fisket inom ramen för den grönländska kvoten avslutas ska fartyget sända en **RAPPORT OM AVSLUTAD INSATS**.
 - e) **RAPPORT OM INSATS**, **DAGLIG FÅNGSTRAPPORT** och **RAPPORT OM AVSLUTAD INSATS** ska sändas i enlighet med kapitel IV avsnitt 2 i bilagan.

8. För att öka skyddet av larvkläckningsområden får fiskeverksamheten inte inledas före det datum som fastställs i NEAFC:s rekommendation om förvaltning av kungsfiskar i Irmingerhavet och intilliggande vatten.

9. Flaggstaten ska till EU:s myndigheter rapportera fångster som tas inom ramen för den grönländska kvoten i grönländska vatten och i NEAFC:s regleringsområde. Rapporteringen ska omfatta alla fångster som tas inom flexibilitetsordningen med tydlig uppgift om fångsten och det berörda fisketillståndet.

10. Vid fiskesäsongens slut ska varje flaggstats centrum för fiskerikontroll till Grönlands myndigheter sända fångststatistik för fisket efter större kungsfisk inom denna flexibilitetsordning.

Tillägg 6

Behandling av personuppgifter

1. Definitioner och tillämpningsområde

1.1. Definitioner

Vid tillämpning av detta tillägg ska de definitioner som anges i artikel i fiskeavtalet samt följande definitioner tillämpas:

a) *personuppgifter*: varje upplysning som avser en identifierad eller identifierbar fysisk person (en registrerad), varvid en identifierbar fysisk person är en person som direkt eller indirekt kan identifieras särskilt med hänvisning till en identifierare som ett namn, ett identifikationsnummer eller en lokaliseringssuppgift.

b) *behandling*: en åtgärd eller kombination av åtgärder som utförs beträffande personuppgifter eller uppsättningar av personuppgifter, oberoende av om det sker automatiserat eller ej, såsom insamling, registrering, organisering, strukturering, lagring, bearbetning eller ändring, framtagning, läsning, användning, utlämning genom överföring, spridning eller tillhandahållande på annat sätt, justering eller sammanförande, begränsning, radering eller förstöring.

c) *överförande myndighet*: en offentlig myndighet som skickar personuppgifter.

d) *mottagande myndighet*: en offentlig myndighet som tar emot personuppgifter.

e) *personuppgiftsincident*: en säkerhetsincident som leder till oavsiktlig eller olaglig förstöring, förlust eller ändring eller till obehörigt röjande av eller obehörig åtkomst till de personuppgifter som överförts, lagrats eller på annat sätt behandlats.

f) *vidare överföring*: överföring av personuppgifter från en mottagande part till en enhet som inte är part i detta protokoll (tredje part).

g) *tillsynsmyndighet*: en oberoende offentlig myndighet som ansvarar för att övervaka tillämpningen av denna artikel i syfte att skydda fysiska personers grundläggande fri- och rättigheter i samband med behandling av personuppgifter.

1.2. Tillämpningsområde

De personer som omfattas av detta protokoll är framför allt fysiska personer som äger fiskefartyg, deras ombud, befälhavaren och besättningen ombord på de fiskefartyg som bedriver verksamhet inom ramen för protokollet.

Vad gäller genomförandet av detta protokoll, särskilt vad gäller tillståndsansökningar, övervakning av fiskeverksamhet och kamp mot olagligt fiske, kan följande uppgifter utbytas och behandlas ytterligare:

- Fartygets identifiering och kontaktuppgifter.
- Uppgifter om ett fartygs verksamhet eller uppgifter som rör ett fartyg, dess position och rörelser, dess fiskeverksamhet eller en verksamhet knuten till fisket som har insamlats genom kontroller, inspektioner eller av observatörer.
- Uppgifter om fartygets ägare eller dennes/deras ombud, till exempel namn, nationalitet, kontaktuppgifter i arbetet och företagskonto.
- Uppgifter om det lokala ombudet, till exempel namn, nationalitet och kontaktuppgifter i arbetet.
- Uppgifter om fartygets befälhavare och besättningsmedlemmar, såsom namn, nationalitet, befattning eller funktion och, när det gäller befälhavaren, dennes kontaktuppgifter.
- Uppgifter om de fiskare som tagits ombord, såsom namn, kontaktuppgifter, utbildning och hälsointyg.

1.3. Ansvariga myndigheter

De myndigheter som ansvarar för behandlingen av uppgifter ska vara Europeiska kommissionen och flaggstatens myndighet, för unionen, och Grönland.

2. *Skyddsåtgärder för personuppgifter*

2.1. Ändamålsbegränsning och uppgiftsminimering

Personuppgifter som begärs och överförs inom ramen för detta protokoll ska vara adekvata, relevanta och begränsade till vad som är nödvändigt för genomförandet av protokollet, dvs. för behandlingen av fisketillstånd och för kontroll och övervakning av unionsfartygens verksamhet. Parterna ska enbart utbyta personuppgifter inom ramen för detta protokoll för de särskilda ändamål som anges i protokollet.

Mottagna uppgifter får inte behandlas för något annat ändamål än de som anges ovan, eller så ska uppgifterna anonymiseras.

På begäran ska den mottagande myndigheten utan dröjsmål informera den överförande myndigheten om användningen av de uppgifter som har lämnats.

2.2. Riktighet

Parterna ska se till att de personuppgifter som överförs inom ramen för detta protokoll är korrekta, aktuella och i förekommande fall regelbundet uppdaterade enligt den överförande

myndighetens kännedom. Om endera parten konstaterar att de personuppgifter som har överförts eller tagits emot är felaktiga ska den informera den andra parten om detta utan dröjsmål och göra de korrigeringar och uppdateringar som krävs.

2.3. Begränsning av lagringsperioden

Personuppgifter får inte lagras längre än vad som är nödvändigt för det ändamål som legat till grund för utbytet. De ska raderas senast ett år efter det att detta protokoll har löpt ut, såvida de inte är nödvändiga för att fullgöra skyldigheterna enligt kapitel 12 i Grönlands fiskelag (lag nr 29 av den 23 maj 2024 om fiske) eller för att följa upp en överträdelse, en inspektion eller juridiska eller administrativa förfaranden. I det senare fallet får uppgifterna lagras så länge som krävs för att följa upp överträdelsen eller inspektionen eller till dess att det rättsliga eller administrativa förfarandet slutgiltigt har avslutats. När det gäller personuppgifter som är nödvändiga för att fullgöra skyldigheterna enligt kapitel 12 ska uppgifterna raderas senast fem år efter det att uppgifterna erhöles enligt detta protokoll.

Om personuppgifterna lagras under en längre period ska de anonymiseras.

2.4. Säkerhet och konfidentialitet

Personuppgifter ska behandlas på ett lämpligt sätt för att garantera deras säkerhet med hänsyn till de specifika riskerna med behandlingen, inklusive skydd mot obehörig eller olaglig behandling och mot oavsiktlig förlust, förstörelse eller skada. De myndigheter som ansvarar för behandlingen ska ta itu med alla personuppgiftsincidenter och vidta alla nödvändiga åtgärder för att avhjälpa eller mildra potentiella negativa effekter av en personuppgiftsincident. Den mottagande myndigheten ska anmäla incidenten till den överförande myndigheten så snart som möjligt och de två myndigheterna ska samarbeta med varandra på det sätt som är nödvändigt i rätt tid för att var och en av dem ska kunna fullgöra sina skyldigheter till följd av en personuppgiftsincident i enlighet med sin nationella rättsliga ram.

Parterna förbinder sig att vidta lämpliga tekniska och organisatoriska åtgärder för att säkerställa att behandlingen är förenlig med bestämmelserna i detta protokoll.

2.5. Rättelse eller radering

Båda parterna ska säkerställa att den överförande myndigheten och den mottagande myndigheten vidtar alla rimliga åtgärder för att säkerställa att personuppgifter utan dröjsmål rättas eller raderas, enligt vad som är tillämpligt, när behandlingen inte är förenlig med bestämmelserna i detta protokoll, särskilt om uppgifterna inte är adekvata, relevanta eller korrekta eller om de är överdrivet omfattande med hänsyn till behandlingens ändamål.

De två parterna ska underrätta varandra om eventuella rättelser eller raderingar.

2.6. Öppenhet

Parterna ska säkerställa att de registrerade, genom en individuell anmälan och genom offentliggörande av detta avtal på parternas webbplatser, informeras om de kategorier av uppgifter som överförs och behandlas vidare, hur personuppgifterna behandlas, det relevanta verktyg som används för överföringen, ändamålet med behandlingen, de tredje parter eller kategorier av tredje parter till vilka

informationen kan föras vidare, individuella rättigheter och mekanismer som står till buds för att de registrerade ska kunna utöva sina rättigheter och begära gottgörelse samt kontaktuppgifter för att starta en tvist eller inge klagomål

2.7. Vidare överföring

Den mottagande myndigheten får endast överföra personuppgifter som mottagits i enlighet med detta protokoll till en tredje part som är etablerad i ett annat land än en flaggmedlemsstat om detta är motiverat av ett viktigt mål av allmänt intresse, som också erkänns i lagstiftning som är tillämplig på den överförande myndigheten, och om de övriga kraven i tillägget (särskilt när det gäller ändamålsbegränsning och uppgiftsminimering) är uppfyllda, och

- a) om det land där den tredje parten eller den internationella organisationen befinner sig omfattas av ett beslut om adekvat skyddsnivå som antagits av Europeiska kommissionen i enlighet med artikel 45 i förordning (EU) 2016/679 (beslut om adekvat skyddsnivå) och som omfattar den vidare överföringen, eller
- b) i särskilda fall, när en sådan överföring är nödvändig för att den överförande myndigheten ska kunna fullgöra sina skyldigheter gentemot regionala fiskeriförvaltningsorganisationer eller regionala fiskeriorganisationer, eller
- c) i undantagsfall och när det anses nödvändigt, om den tredje parten åtar sig att behandla uppgifterna endast för det eller de särskilda ändamål för vilka de vidare överförs och att radera dem omedelbart efter det att behandlingen inte längre är nödvändig för detta ändamål.

3. *De registrerades rättigheter*

3.1. Tillgång till personuppgifter

På begäran av en registrerad ska den mottagande myndigheten

- (a) bekräfta för den registrerade om dennes personuppgifter behandlas eller ej,
- (b) informera om syftet med behandlingen, kategorierna av personuppgifter, lagringsperiod (om möjligt), rätten att begära rättelse/strykning, rätt att klaga osv.,
- (c) lämna en kopia av personuppgifterna,
- (d) lämna allmän information om de tillämpliga skyddsåtgärderna.

3.2. Korrigering av personuppgifter

På begäran av en registrerad ska den mottagande myndigheten rätta personuppgifter som är ofullständiga, felaktiga eller inaktuella.

3.3. Radering av personuppgifter

På begäran av en registrerad ska den mottagande myndigheten

- (a) radera personuppgifter om den registrerade som har behandlats på ett sätt som inte är förenligt med de skyddsåtgärder som anges i detta protokoll,
- (b) radera personuppgifter om den registrerade som inte längre är nödvändiga för de ändamål för vilka de lagligen har behandlats,

- (c) upphöra med behandlingen av personuppgifter om den registrerade motsätter sig denna av skäl som hänför sig till hans eller hennes särskilda situation, såvida det inte finns tvingande och berättigade skäl för behandlingen som väger tyngre än den registrerades intressen, rättigheter och friheter.

3.4. Villkor

Den mottagande myndigheten ska inom rimlig tid, och under alla omständigheter senast en månad efter begäran, besvara en begäran från en registrerad om tillgång till, rättelse av och radering av hans eller hennes personuppgifter. Den mottagande myndigheten får vidta lämpliga åtgärder, t.ex. uttag av skäligen avgifter för att täcka de administrativa utgifterna eller vägra att behandla en uppenbart ogrundad eller alltför omfattande begäran.

Om den registrerades begäran avslås ska den mottagande myndigheten informera den registrerade om skälen till avslaget.

3.5. Begränsning

Ovannämnda rättigheter får begränsas om en sådan begränsning föreskrivs i lag och är nödvändig och proportionell i ett demokratiskt samhälle för att förebygga, utreda, upptäcka och lagföra brott.

Dessa rättigheter får också begränsas för att säkerställa en övervaknings-, inspektions- eller regleringsfunktion som, även i enstaka fall, har samband med myndighetsutövning.

På samma villkor får de även begränsas för att skydda den registrerade eller andras rättigheter och friheter.

4. *Prövning och oberoende tillsyn*

4.1. Oberoende tillsyn

Huruvida behandlingen av personuppgifter är förenlig med detta protokoll ska vara föremål för oberoende tillsyn av ett externt eller internt organ som utövar oberoende tillsyn och som har utrednings- och prövningsbefogenheter.

4.2. Tillsynsmyndigheter

För unionens del ska denna tillsyn utövas av Europeiska datatillsynsmannen (EDPS), när behandlingen omfattas av Europeiska kommissionens behörighet, eller av de nationella tillsynsmyndigheterna med ansvar för skydd av EU-data, när behandlingen omfattas av flaggmedlemsstatens behörighet.

För Grönlands del ska den danska dataskyddsmyndigheten (Datatilsynet) vara behörig.

Ovannämnda myndigheter ska effektivt och inom rimlig tid hantera och lösa klagomål från registrerade om behandlingen av deras personuppgifter inom ramen för detta protokoll.

4.3. Rätt till prövning

Vardera parten ska, inom sin rättsordning, säkerställa att en registrerad som anser att en myndighet inte har iakttagit de skyddsåtgärder som anges i artikel 11 och i detta tillägg, eller som anser sig vara föremål för en personuppgiftsincident, kan begära gottgörelse i domstol eller motsvarande organ från den berörda myndigheten, i den mån detta är tillåtet enligt tillämpliga lagbestämmelser.

Framför allt kan klagomål mot en myndighet riktas till Europeiska datatillsynsmannen, när det gäller Europeiska kommissionen, och till den danska dataskyddsmyndigheten, när det gäller Grönland. Dessutom kan klagomål mot en myndighet riktas till Europeiska unionens domstol, när det gäller Europeiska kommissionen, och till Grönlands domstolar, när det gäller Grönland.

I händelse av en tvist eller ett klagomål från en registrerad i samband med behandlingen av hans eller hennes personuppgifter mot den överförande myndigheten, den mottagande myndigheten eller båda myndigheterna, ska myndigheterna informera varandra om dessa tvister eller klagomål och göra sitt yttersta för att lösa tvisten eller klagomålet i godo utan onödigt dröjsmål.

4.5. Informationsutbyte

Parterna ska hålla varandra underrättade om alla klagomål som de mottar rörande behandlingen av personuppgifter i enlighet med detta protokoll och om deras lösning.

5. Översyn

Om det behövs får parterna komma överens om att se över sina strategier och förfaranden för behandling av personuppgifter för att kontrollera och bekräfta att de skyddsåtgärder som föreskrivs i artikel 11 i detta tillägg genomförs på ett effektivt sätt av gemensamma kommittén.

6. Avbrytande av överföringen

Om parterna inte lyckas att i godo lösa tvister som rör behandling av personuppgifter i enlighet med detta tillägg, får den överförande parten avbryta eller avsluta överföringen av personuppgifter till dess att den anser att frågan har lösts på ett tillfredsställande sätt av den mottagande parten. De uppgifter som redan har överförts ska fortsatt behandlas i enlighet med detta tillägg.

BILAGA II

Bemyndigandets omfattning och förfarande för fastställande av unionens ståndpunkt i gemensamma kommittén

- (1) Kommissionen ska vara bemyndigad att förhandla med Grönlands regering och Danmarks regering och, i förekommande fall och under förutsättning att punkt 3 iaktas, godkänna de ändringar av protokollet som görs avseende följande frågor:

- (a) Anpassning av fiskemöjligheterna och, följaktligen, av den ekonomiska ersättning som avses i artikel 4 i protokollet.
 - (b) Formerna för sektorsstödet enligt artikel 5 i protokollet.
 - (c) De tekniska villkor och omständigheter under vilka unionsfartygen bedriver fiskeverksamhet.
- (2) Inom den gemensamma kommitté som inrättas enligt fiskeavtalet ska unionen
- (a) agera i enlighet med målen för den gemensamma fiskeripolitiken,
 - (b) främja ståndpunkter som stämmer överens med relevanta regler antagna av regionala fiskeriförvaltningsorganisationer och som tar hänsyn till den gemensamma kuststatsförvaltningen.
- (3) När ett beslut om sådana ändringar av protokollet som avses i punkt 1 ska antas under ett möte i gemensamma kommittén, ska nödvändiga åtgärder vidtas för att säkerställa att den ståndpunkt som framförs på unionens vägnar tar hänsyn till den senaste statistiska och biologiska information och annan relevant information som sänds till kommissionen.
- (4) I detta syfte och på grundval av den informationen ska ett dokument som i detalj anger den föreslagna unionsståndpunkten i tillräckligt god tid före det relevanta mötet i gemensamma kommittén översändas av kommissionens avdelningar till rådet eller dess förberedande organ för behandling och godkännande.
- (5) Vad beträffar de frågor som avses i punkt 1 a krävs kvalificerad majoritet för rådets godkännande av den planerade unionsståndpunkten. I övriga fall ska den unionsståndpunkt som anges i det förberedande dokumentet anses godkänd om inte ett antal medlemsstater som motsvarar en blockerande minoritet gör invändningar mot ståndpunkten vid ett möte i rådets förberedande organ eller senast 20 dagar efter mottagandet av det förberedande dokumentet, beroende på vad som inträffar först. I händelse av en sådan invändning ska frågan hänskjutas till rådet.
- (6) Om det vid senare möten, även på plats, inte går att nå en överenskommelse ska frågan hänskjutas till rådet eller dess förberedande organ, så att nya element kan beaktas i unionens ståndpunkt.
- (7) Kommissionen uppmanas att i god tid vidta eventuella nödvändiga åtgärder för uppföljning av beslutet i gemensamma kommittén, i förekommande fall inbegripet offentliggörande av det relevanta beslutet i *Europeiska unionens officiella tidning* samt framläggande av eventuella förslag som är nödvändiga för beslutets genomförande.